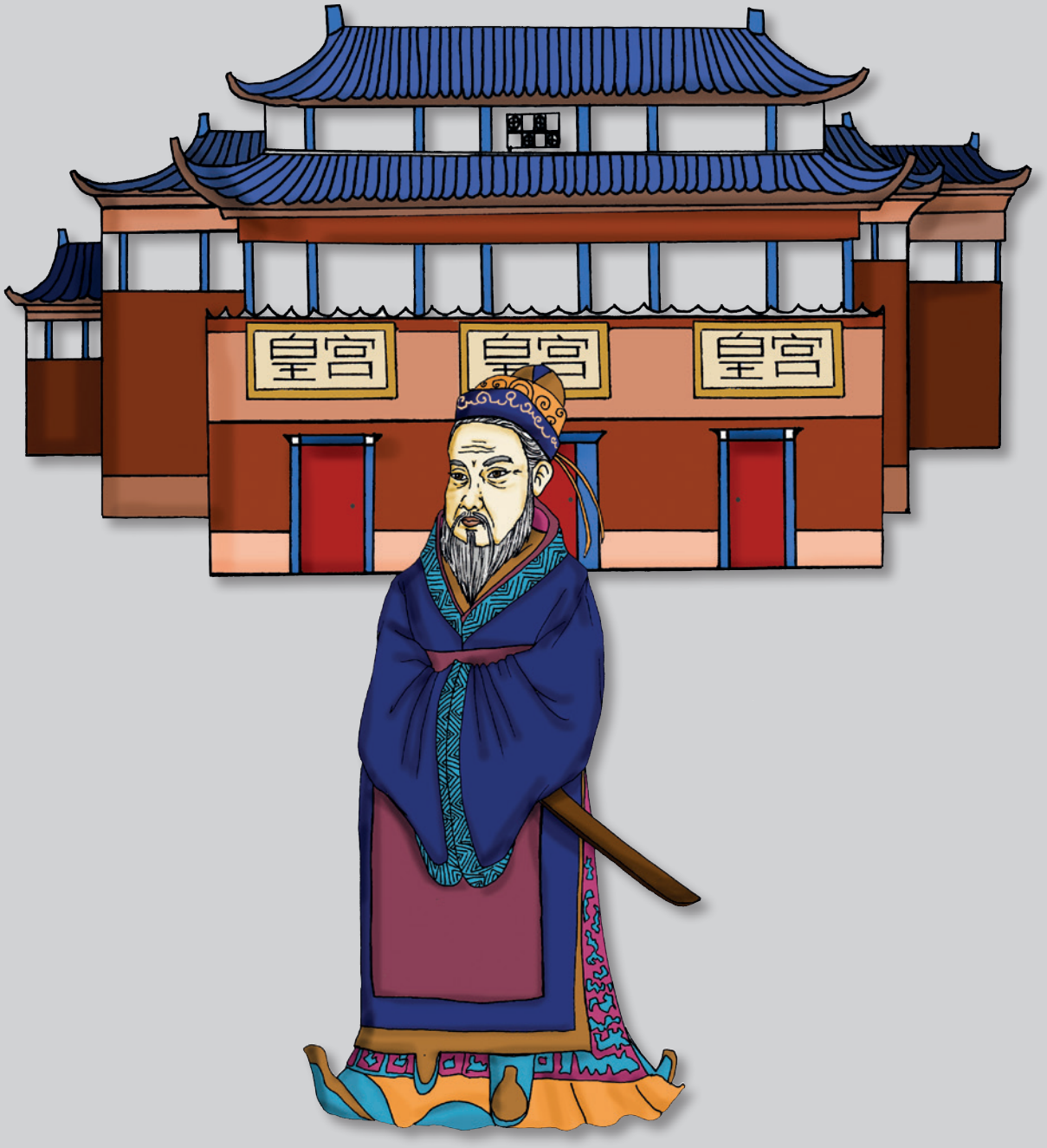
ELS FILLS DE L'EMPERADOR XIAO LING

EMPEROR XIAO LING'S SONS



Antoni Argent Ballús
Núria Ramon Díez

El curs 2013-14 dos professors de secundària vam iniciar al Vallès Oriental el projecte literari **"CAP NEN/A SENSE CONTE"**, els principals objectius del qual són fomentar l'hàbit i el gust per llegir des de petits i estimular la seva imaginació i creativitat.

Contes publicats:
El gat Romeu i el bosc màgic
La girafa Popota i l'arbre savi
La llegenda del drac Dragui
El pastisser de Torregrossa
El tresor del pirata Ferric
Els fills de l'emperador Xiao Ling

Amb la mateixa il·lusió que el primer dia, continuem el projecte amb un nou conte, el sisè, perquè també sigui llegit i pintat. El cost d'impressió s'ha finançat gràcies a la col·laboració de les empreses i entitats que figuren al final de la publicació. Sense les seves aportacions no hagués estat possible continuar el projecte. Un any més, MOLTES GRÀCIES!

Creiem que la lectura és un dels millors hàbits que podem transmetre als nens i nenes i és molt important que, de ben petits, gaudeixin llegint. Remarquem, doncs, la importància de tenir un espai de lectura d'uns 15-20 minuts diaris. **TOT COMENÇA AMB LA LECTURA...**

Per altra banda, continuem el sub-projecte **"PER SANT JORDI, CAP NEN/A HOSPITALITZAT SENSE CONTE"**, que consisteix a portar exemplars a més de 30 hospitals de Catalunya que disposen de servei de pediatria. El projecte, doncs, s'ha obert a tot el territori català perquè els contes arribin al màxim nombre de nens i nenes.

ASSOCIACIÓ EDUCATIVA I FORMATIVA TBCLASS (Les Franqueses del Vallès)

Entitat sense ànim de lucre que pretén millorar l'educació i la formació de la societat catalana promovent i realitzant activitats formatives i projectes d'investigació educativa.

L'associació va decidir donar suport al projecte **"CAP NEN/A SENSE CONTE"** pel seu component educatiu, didàctic i formatiu. En els contes apareixen valors fonamentals en el creixement dels infants que formaran part de les generacions futures. I en aquest sentit, hem de tenir ben clar que *"els nens/es del present són els ciutadans i professionals del futur"*.

NOVETAT: podeu descarregar-vos des de la nostra web els diferents contes que hem publicat i els seus corresponents videocontes (enllaç al youtube. Només cal escriure el títol de cadascun d'ells).

www.capnensenseconte.cat

"No hay mejor espectáculo que ver a un niño/a leyendo"
Günter Grass, Premi Nobel de Literatura (1999)

© Antoni Argent Ballús
© Núria Ramon Díez

1a edició: Abril del 2020

Impressió, disseny de la coberta i composició: IGràfic · www.igrafic.com
Text i Projecte: Antoni Argent Ballús (antoniargent@gmail.com)
Il·lustradora: Núria Ramon Díez (nurietaramon@gmail.com)
Assessores lingüístiques: Sílvia Garcia Dalmases i Berta Rubio Faus
Fotògraf: Jordi Muntal Leis
Traducció a l'anglès realitzada per: Neus Hidalgo Orive

Dipòsit Legal: B 7775-2020
Imprès a Catalunya

Queda rigorosament prohibida, sense autorització escrita del titular del copyright, la reproducció parcial o total d'aquesta obra amb qualsevol mitjà o procediment, compresos la reprografia i el tractament informàtic, que serà sotmesa a les sancions establertes per la llei.

ÍNDEX

Conte / Tale 4

English Translation 18

Empreses i entitats col·laboradores 20

Temps era temps, l'emperador Xiao Ling governava el més gran i poderós imperi d'Orient. Tenia tres fills. El gran i el mitjà, que eren tan avars i egoistes com ell, es passaven el dia estirats a les còmodes butaques del palau, menjant sense parar i desitjant ser el futur emperador. En canvi, al germà petit, que es deia Cheng Ling, li encantava córrer pels carrers, banyar-se al riu, observar la natura, llegir...

Tots tres germans tenien el mestre Wang com a responsable de la seva formació per esdevenir emperadors.
—Ensenya bé els meus fills perquè sàpiguen com es governa un imperi i siguin com jo —li deia Xiao Ling al mestre.
— Sí, majestat, així ho faré.

En Wang sabia que, si un dels germans grans acabava sent l'emperador, el futur de l'imperi seria incert i, veient que el fill petit podia ser un bon governant, un dia va dir a Xiao Ling:

—Majestat, crec que el vostre fill petit necessita més instrucció. Us demano permís per dedicar-li més temps.

—D'acord, em sembla bé. Fes el que creguis que has de fer. Ja saps que confio en tu.

—Moltes gràcies, majestat.

Aquella mateixa tarda, Wang va anar a buscar Cheng Ling i li va dir que l'endemà, a les cinc del matí, l'esperés davant el vell roure que hi havia a l'exterior del palau amb una bossa amb roba vella i una mica esquinçada. En Cheng Ling no va entendre res, però faria el que li havia ordenat.

El dia següent, en Cheng Ling va arribar puntual al lloc indicat pel seu mestre, que va aparèixer al cap d'un instant amb dos cavalls i amb una bossa, també. Mig adormit com estava, no va estar-se de preguntar-li què hi feien a aquelles hores fora el palau i amb aquelles bosses. El mestre li va respondre que ben aviat ho entendria i van emprendre la marxa.

Fent camí, en Wang va preguntar-li si li agradaria ser emperador. Ell va dir ràpidament que sí, tot i saber que era el fill petit i tenia poques opcions d'arribar al tron.

Mentre el sol s'alçava, es van aturar damunt un turó des d'on es veien els extensos camps d'arròs i altres cereals de l'emperador. El mestre li va dir a Cheng Ling que baixés del cavall i es posés la roba de la bossa. Ell va fer el mateix; van lligar els cavalls a un arbre i van amagar enmig d'uns matolls la roba que fins llavors havien portat posada.

— Veus tota aquella gent? —va preguntar el mestre.
— Sí, què fan?
— Treballen els camps del teu pare. Es lleven ben d'hora perquè ell pugui vendre el que recullen i pugui comprar armes i munició per fer la guerra.

橡木门

—I quants diners els dona el meu pare per la feina que fan?

—No els en dona. Només els concedeix un àpat al dia.

—Voleu dir? Treballen per un sol àpat al dia? Pobra gent! Han d'estar rendits!

—I tant! I tu què faries si fossis emperador?

—Per començar, els donaria menjar tres cops al dia perquè tinguessin força per treballar.

—Doncs acostem-nos-hi i els dius això mateix.

—Què?

— Segueix-me. Anem vestits així perquè no et reconeguin. Posa't bé la caputxa...

En arribar on hi havia uns camperols, el mestre els va dir:

—Disculpeu, som nous i arribem tard perquè el meu fill es trobava malament.

—Doncs espavileu i comenceu a arrencar aquelles herbes. Aneu amb compte, que punxen molt! —els va dir un home que feinejava.

—Aiiiii! —va cridar en Cheng Ling. M'he punxat!

—Ha, ha, ha!!! —van riure tots plegats. Mira que t'han avisat! Tranquil, quan tinguis les mans plenes de punxes, ja no les notaràs.

—Si jo fos l'emperador, donaria guants a tothom per evitar les punxades!
—Però no l'ets. Ets el fill d'un camperol com nosaltres, pobre i sense futur —va dir una dona. Aquí ens punxem i passem gana, però no ens podem queixar perquè, si ho fem, ens fuetegen.
—Si jo fos l'emperador, repartiria menjar tres cops al dia.
—Però no l'ets, oi? Doncs treballa que no hem parat des de la matinada per culpa d'aquest emperador tan egoista que tenim.
—Si jo fos l'emperador, també donaria diners a canvi de la feina feta i algun dia de descans cada setmana.
—Però no l'ets, pesat... Au, vinga, a treballar o no acabarem el que hem de fer avui.
—A més, si jo fos l'emperador, no us faria matinar tant! —va continuar el Cheng Ling.
—Ja n'hi ha prou, noi. No ets l'emperador i, si continues xerrant sense fer la feina, encara rebrem!

En Cheng Ling i el mestre van treballar tot el dia sense parar, com la resta, i van escoltar els comentaris dels camperols, que es queixaven del tracte de l'emperador i de l'estricta vigilància.

A la tarda, amb l'excusa que en Cheng Ling es tornava a trobar malament i tenia febre, els guàrdies els van deixar marxar cap a casa. Van caminar fins on tenien amagats els cavalls, els van muntar i, de seguida que van poder, es van aturar prop d'una font. Llavors, en Wang va dir:

— Ara ens rentarem i ens tornarem a posar la roba de palau perquè ningú no sospiti ni ens pregunti d'on venim.

Aleshores, li va preguntar:

— De tot el que has fet i escoltat avui, què has après?

— Que no puc actuar amb el meu poble tal com ho fa el meu pare. És un egoista que només pensa en ell i en les seves guerres.

— Bona observació. Cal que ho tinguis present si vols ser emperador.

— Sí, tot i que jo soc el petit de tres germans.

— No se sap mai. Per tant, cal que estiguis preparat per si un dia arribes a ser-ho.

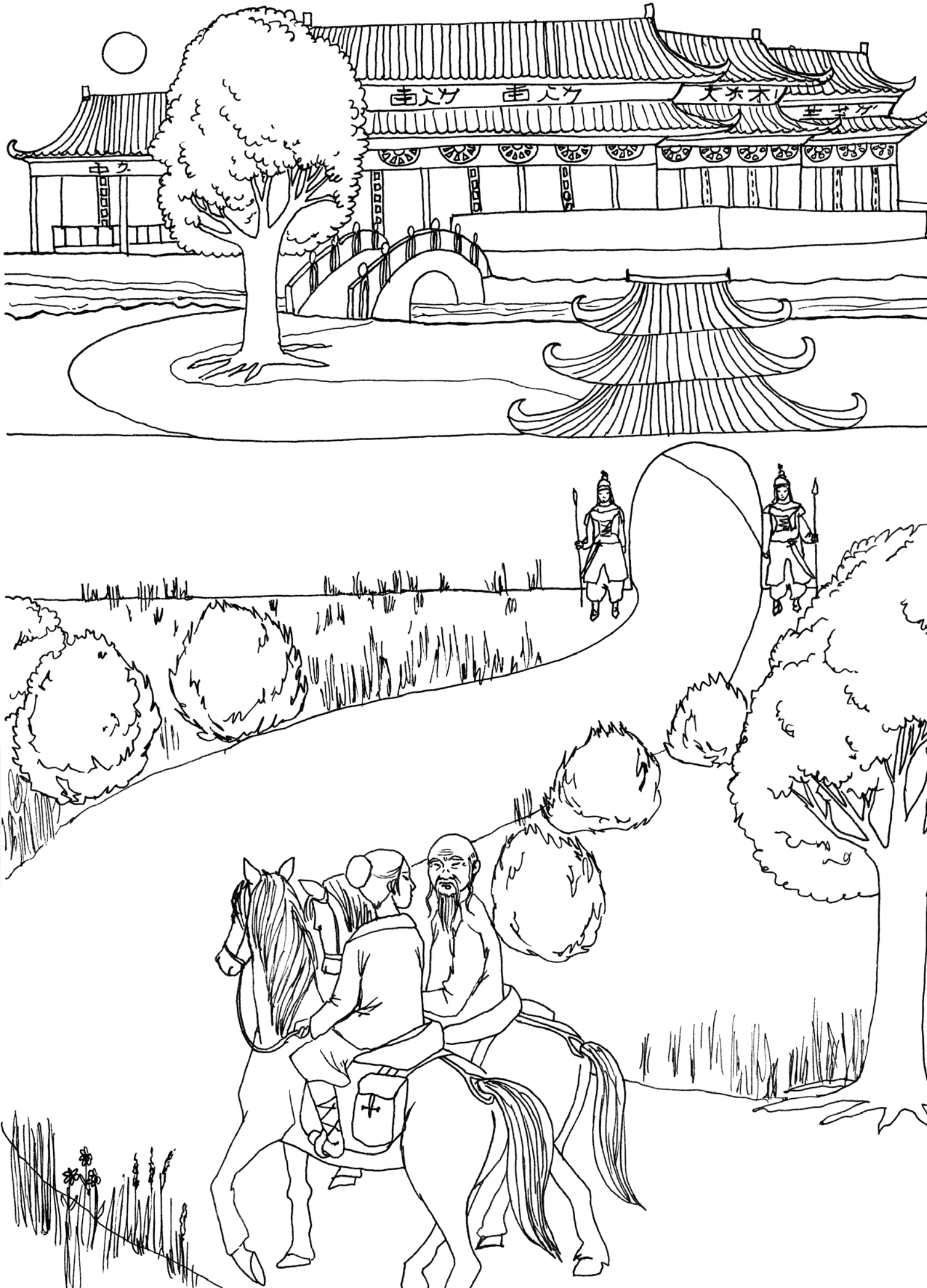
De tornada, Wang va aprofitar per fer-li dues darreres preguntes:

— Creus que aquests homes i dones estimen el teu pare, l'emperador?

— No! Gens ni mica.

— I què en penses?

— Em sembla que per ser un bon emperador has de conèixer la teva gent. I, sobretot, no aprofitar-te'n. I també has d'escoltar-la per saber el que necessita i mirar d'oferir-li el millor. Però no el millor per a tu, sinó el millor per al poble. I, de fet, el millor que et pot passar a la vida, també com a emperador, és que et sentis estimat i valorat. Si un emperador estima el poble, el poble l'estimarà.



Des d'aquell dia, en Cheng Ling i en Wang van recórrer tots els camps i les ciutats de l'imperi. Es barrejaven entre la gent i el xicot els explicava, com havia fet la primera vegada, què faria si fos emperador.

***

Dos anys més tard, els seus germans, encegats per les ganes de tenir el poder, van decidir enverinar el seu pare. El gran emperador Xiao Ling va morir ràpidament.

El mestre, com que els coneixia, feia mesos que havia convençut l'emperador perquè canviés la llei per tal que el poble pogués escollir quin dels seus tres fills volia com a emperador. Li havia explicat que així el veurien com una persona «noble» i que es preocupava per ells. D'aquesta manera també s'estalviarien revoltes que no convenien gens, perquè calia la gent per cultivar i treballar les terres. L'emperador, després de pensar-s'ho molt, havia acceptat la proposta i així ho va deixar per escrit sense que ningú no ho sabés, llevat d'ells dos.

Després de la mort de Xiao Ling, els germans grans es van assabentar de l'escrit secret, però estaven segurs que un d'ells seria l'escollit. Es preguntaven qui escolliria el germà petit si passava llargues temporades fora de palau i ningú no el coneixia.

仁太息

El dia de les eleccions va ser festiu. Els tres germans es van col·locar davant l'entrada del palau per tal que tots els ciutadans els poguessin veure i sentir bé. Els germans grans, amb vestits cars i plens de pedres precioses, van prometre que treballarien conjuntament per continuar la tasca del pare: fent guerres i conquerint nous territoris. El germà petit, vestit amb senzillesa, va aixecar les seves mans, plenes de ferides de treballar la terra. Els va dir que, si l'escollien, a partir d'aquell dia les seves vides canviarien: no s'haurien de llevar tan d'hora, tindrien tres àpats al dia i descans setmanal. A més, rebrien un sou per la seva feina.

Els milers de ciutadans van quedar sorpresos i un d'ells va exclamar:

—És el noi que treballa amb nosaltres!!! És ell!!!

De seguida es van sentir crits d'alegria i ovacions cap al germà petit. Les votacions es van decantar, clarament, cap a ell i, des d'aquell dia, Cheng Ling va ser proclamat el nou emperador.

En Cheng Ling va complir les promeses que havia fet i va enviar els dos germans grans a treballar als camps d'arròs.

- Fi -

EMPEROR XIAO LING'S SONS

A long time ago, Emperor Xiao Ling ruled the biggest and mightiest empire in the East. He had three sons. The two oldest, who were as mean and selfish as himself, spent their days lying down in their comfortable armchairs in the palace eating all the time and wanting to be the future emperor. However, the youngest son, Cheng Ling, loved to run around the streets, swim in the river, contemplate nature, read,...

All three of them were under Master Wang's tuition and training to become emperors.

– Teach my sons well so that they know how to rule an empire and become like me – Xiao Ling said to the Master.

– Yes, Majesty, I will.

Wang knew that if one of the oldest sons ended up becoming the Emperor, the future of the Empire would be uncertain and seeing that the youngest son would be a good ruler, one day he told Xiao Ling:

– Majesty, I think your youngest son needs more tuition. I ask you for permission to devote more time to him.

– Alright, that sounds good to me. Do as you think you have to do. You know I trust you.

– Thank you very much, Majesty.

That afternoon, Wang went to look for Cheng Ling and told him that the next day at five o'clock in the morning he should wait for him in front of the old oak tree outside the palace with a bag of old and worn out clothes. Cheng Ling didn't understand, but he would do as he had been ordered to.

The next day, Cheng Ling arrived punctually to the place agreed by his master, who appeared one second later with two horses and a bag. Being half asleep as he was, he couldn't avoid asking what they were doing at that time in the morning outside the palace carrying those bags. The Master answered he would understand very soon and they set off.

On the way, Wang asked him if he would like to be the emperor. He answered "yes" straight away although he knew he was the youngest son and had very little chance of reaching the throne.

While the sun was rising, they stopped at the top of a hill from where they saw the Emperor's vast fields of rice and other cereals. The Master told Cheng Ling to get off the horse and put on the clothes from his bag. This he did; they tied the horses to a tree and hid the clothes they had been wearing behind some bushes.

– Can you see all those people? – asked the Master.

– Yes, what are they doing?

– They're working in your father's fields. They get up very early so that he can sell all that they harvest and then buy weapons and ammunition to make war.

– And how much money does my father give them for their work?

– He doesn't give them any money. He only allows them one meal a day.

– Are you sure? Do they work for only one meal a day? Poor people! They must be exhausted!

– Of course! And you, what would you do if you were the emperor?

– To start with, I'd give them three meals a day so that they would have more strength to work.

– Then, let's get closer and you tell them with your own words.

– Sorry?

– Follow me. We're dressed like this so that you're not recognized. Put on your hood properly...

When they reached some farmers, the Master told them:

– Sorry, we're new and we're late because my son wasn't feeling well.

– Well, then hurry up and start pulling those weeds. Be careful, they prick very badly! – a farmer told them.

– Owww! – screamed Cheng Ling –. I got pricked!

– Ha, ha, ha!!! – they all laughed together–. We've already told you! Don't worry, when your hands are full of prickles, you won't feel them anymore.

– If I were the emperor, I'd provide everyone with gloves to avoid pricks!

– But you are not. You're a farmer's son, like us, poor and without a future – a woman said–. Here we get pricked and we starve, but we cannot complain because if we do, we're beaten.

– If I were the emperor, I'd give three meals a day.

– But you aren't, are you? So, get to work because we haven't stopped since dawn to work for this selfish emperor we have.

– If I were the emperor, I'd also give money in exchange of the work done and some day of rest every week.

– But you aren't! What a bore! Come on, get to work or we won't finish what we have to do today.

– And also, if I were the emperor, I wouldn't make you get up so early! – went on Cheng Ling.

– That's it, boy! You aren't the emperor and if you go on talking without working, we might get beaten!

Cheng Ling and the Master worked all day without stopping, like the rest of them, and they heard the farmer's comments, who complained about the emperor's bad treatment and strict supervising on them.

In the afternoon, using the excuse that Cheng Ling was feeling sick again and had a fever, the guards let them go home. They walked back to where the horses were hidden, they rode on and as soon as they could they stopped near a fountain. Then Wang said:

– Now we'll wash and put on our clean clothes so that nobody asks or has any suspicion of where we've been.

Then he asked him:

– From all you've done and heard today, what have you learnt?

– That I cannot act to my people as my father does. He's selfish and only thinks of himself and his wars.

– Good point. You must bear it in mind if you want to be the emperor.

– Yes, although I'm the youngest of the three brothers.

– One never knows. So, you must be ready in case one day you become the emperor.

On the way back, Wang asked him the last two questions:

– Do you think these men and women love your father, the Emperor?

– No! Not at all.

– And what do you think?

– I think that to be a good emperor you have to know your people. And, most of all, not take advantage of them. And you also have to listen to them to know their needs and try to offer them the best. Not the best for you but for the people. And, in fact, the best that can happen in life, also if you are the emperor is that you feel loved and appreciated. If an emperor loves his people, the people will love him.

From that day on, Cheng Ling and Wang went to all the fields and cities in the empire. They merged into the crowd and the boy explained, as he had done the first time, what he would do if he were the emperor.

Two years later his brothers, blind with desire for power, decided to poison their father. The great Emperor Xiao Ling died quickly.

The Master, who knew them well, had convinced the Emperor months ago to change the law so that the people could choose which of his sons they wanted as their Emperor. He had told him the people would see him as a "noble" person who cared for them. In this way, they would also avoid riots which were a real problem since the people were necessary to harvest and work on the fields. The Emperor, after thinking deeply about it, had accepted the proposal and left it written without telling anyone except the two of them.

After Xiao Ling's death, the elder brothers found out about the secret text, but they were sure one of them would be the chosen one. They asked themselves who would choose the youngest son since he spent a long time away from palace and nobody knew him.

The day of the elections was a holiday. The three sons stood in front of the palace so that all the people could see and hear them well. The elder brothers, with expensive dresses and full of precious stones, promised to work together to keep up their father's work: making war and conquering new lands. The youngest son, dressed in simple clothes, raised his hands full of wounds from working the land. He said that if they chose him, from that day on their lives would change: they wouldn't have to get up so early, they would have three meals a day and one day of rest every week. Moreover, they would receive a salary for their work.

The thousands of citizens were surprised and one of them exclaimed:

– He's the boy who works with us!!!! It's him!!!

Soon there were screams of joy and ovations for the youngest brother. The votes went clearly in favour of him and on that day Cheng Ling was proclaimed the new emperor.

Cheng Ling kept the promises he had made and sent his two elder brothers to work to the rice fields.

THE END

EMPRESES I ENTITATS COL·LABORADORES:

AD MARINA: Empresa de distribució de recanvis, ferreteria i equipament de taller per a l'automòbil amb 16 punts de venda a la província de Barcelona.

AGUSTÍ MORERA DENTISTES: Trenta-vuit anys dedicats a la salut buco-dental. El nostre compromís, la teva salut.

APPER: Emmagatzematge, manipulació i distribució del seu producte amb total responsabilitat. Apper és el seu partner de confiança.

ARDERIU LA CARN: Empresa familiar de 85 anys. Hi ha dues generacions en actiu, la tercera i la quarta. És una empresa que ha anat evolucionant amb el mercat. Els canelons de la iaia, els pinxitos de Canovelles, les botifarres de pagès, els farcits de pollastre i les carns per barbacoes són les nostres especialitats.

ASSESSORIA PÉREZ SARDÀ: Assessoria laboral, fiscal, jurídica i d'assegurances amb 70 anys d'història. Som la 3a generació d'una empresa d'esperit familiar que mantenim l'objectiu d'estar a prop dels nostres clients, aportant solucions a les seves necessitats.

AUDINFORM: La nostra principal activitat es centra en la realització d'auditories de comptes anuals i en treballs de revisió i verificació d'altres estats financers o documents comptables.

AULA, FORMACIÓ DE FUTUR: Classes personalitzades, classes particulars, tutories i seguiment, deures, taller de lectura, reforç, aprenentatge i lectoescriptura.

AUTORÀPID MACOA: Servei oficial Citroën. Vehicles nous, d'ocasió i taller.

BOPLA: Empresa dedicada a la fabricació, disseny i venda d'envasos i vials de plàstic, que utilitza materials com el polietilè, el polipropilè i el PET. Els envasos estan destinats a empreses nacionals i multinacionals dels sectors de la perfumeria, cosmètica, dietètica, farmàcia i detergència.

CLÍNICA DENTAL COSTA CODINA: A la Plaça de la Porxada de Granollers, més de 30 anys dissenyant somriures.

COEMMO: Fabriquem solucions d'embalatge i packaging personalitzat des de fa més de 30 anys. Fem troquelat i impressió digital en gran format sobre suports flexibles o rígids, amb combinació amb materials plàstics, espumes, papers, cartró o teixits, per crear la solució més adient a cada aplicació o necessitat.

CONGELADOS INSERTE: Venda i distribució d'aliments congelats i refrigerats. Servei de lloguer de fred.

DSM: Empresa basada en las ciencias globales con activad en los ámbitos de las salud, nutrición y materiales.En Catalunya tenemos 2 centros productivos (Parets y Santa Margarida i els Monjos) que dan trabajo a 150 personas desde la década de los años 60. Nuestro negocio en esas plantas se desarrolla en el área de resinas en polvo y líquidas para recubrimientos en todo tipo de sustratos.
Nuestra prioridad son las personas y el planeta, DSM está en la segunda posición en el ranking de Compañías que están Cambiando el Mundo, siendo la tercera Apple.

DURERO PACKAGING: Explotació del negoci dedicat a la impressió gràfica i tipogràfica sobre qualsevol tipus de paper i cartró.

FARMACIA VIÑAMATA: Vetllem per la seva salut des del 1988, les 24h tots els dies de l'any. La nostra missió és ajudar a tothom per a qualsevol necessitat que pugui tenir, oferint tot tipus de serveis i un gran ventall de productes als millors preus. El nostre equip es distingeix per la seva amabilitat, formació i contínua dedicació. Sempre hem buscat l'últim en tecnologia, en innovació, en perfeccionament, per això hem dut a terme diverses ampliacions i renovacions.

FUNDACIÓ ESPAVILA: Treballem per fomentar els valors de la cultura de l'esforç en general dins la nostra societat amb finalitats educatives, d'aprenentatge i humanes; així com la recerca i difusió d'estudis i tècniques de motivació. Oferim "Xerrades sobre valors", "Ajudes a persones sense recursos" i les "Beques Educar Fomentant l'Esforç", entre altres activitats.

GASOS FELMAR: Empresa dedicada a la comercialització, recàrrega, retimbrat d'extintors de CO_2, pols ABC i aigua. Recàrrega de botella alimentària i servei directe (bar a bar) i hosteleria per les botelles dels tiradors de cervesa.

GRUP AUTOMÒBILS BERTRAN: Venda, distribució, reparació i manteniment de vehicles nous i d'ocasió de les marques Opel, Skoda, Honda i Citroën. També corredoria d'assegurances.

HIDRALAIR: Empresa de subministraments industrials de referència ubicada a Vilanova del Vallès. El nostre objectiu és prestar serveis d'alt valor afegit i millorar els subministraments a professionals, pimes i multinacionals de Catalunya i la resta de l'Estat Espanyol.

JOSEP MUNTAL: Empresa de Caldes de Montbui amb més de 25 anys d'història dedicada a la comercialització i serveis d'assistència tècnica de tot tipus de maquinària per la deformació de xapa.

LA CAIXA: L'Obra Social "la Caixa" desenvolupa programes que promouen la participació dels ciutadans en pràctiques culturals per tal de facilitar el seu desenvolupament personal i el del seu entorn social. La Fundació Bancària "la Caixa" ha estat, està i continuarà estant compromesa amb l'educació.

LA ROCA VILLAGE: VALUE RETAIL: Forma part de la prestigiosa de The Bicester Village Shopping Collection amb 11 Villages a Europa i a la Xina, oferint als seus visitants una experiència de compres inoblidable. A només 40 minuts de Barcelona, compta amb més de 140 boutiques a l'aire lliure de les millors firmes nacionals i internacionals amb descomptes de fins al 60% durant tot l'any.
També ofereix una cuidada selecció de serveis d'hospitalitat cinc estrelles i en destaca el seu constant suport al talent local vinculat a la creativitat, l'art i el disseny.

Mgrup: Empresa certificada en instal.lació i reparació d'equips a pressió, dedicada a projectes i manteniments industrials en el sectors químic, farmacèutic, cosmètic, automoció i l'alimentari entre d'altres. Més de dues dècades proporcionant solucions integrals a la industria.

PER-PACK: Empresa dedicada a dar soluciones de alta calidad a las diferentes necesidades de embalaje con film retráctil. Suministramos maquinaria de embalaje y films específicos que resuelven la gran mayoría de aplicaciones requeridas. Representamos en exclusiva para España, las marcas Hugo Beck, Smipack y Bolloré.

PITAPES: Espais gastronòmics originals i de qualitat a base de platets i tapes a Mollet del Vallès i Granollers.

PLASTICBAND: Des de 1978, fabriquem sistemes d'embalatge que ajuden a que els productes dels nostres clients arribin a destinació en òptimes condicions. A més, la nostra fabricació neta està compromesa amb el medi ambient i la seguretat de les persones.

SAIT ABRASIVOS: Fabricació i transformació d'abrasius per a la indústria metal·lúrgica, parquet, fusta, pintura, plàstic, vidre, carrosseria de l'automòbil, camions, nàutica, marbre, pedra natural i construcció.

SAPLEX: Som una empresa de Canovelles, fabricants principalment de bosses d'escombraries, amb una experiència de més de 40 anys, líders del mercat i a l'avantguarda del sector investigant, oferint al mercat productes innovadors, de qualitat i ajustats a les necessitats del consumidor actual.

SEBASTIÀ LLORENS, S.L.: És una empresa familiar amb més de 60 d'anys d'experiència en el sector del medi ambient, que ofereix als seus clients solucions integrals per a la gestió dels residus que generen optimitzant el seu procés de producció per tal de fomentar el reciclatge.

SOREA: Companyia que gestiona els serveis del cicle integral de l'aigua a més de 250 municipis catalans posant el focus en la seva transformació en ecoserveis, que contribueixin a assolir els Objectius de Desenvolupament Sostenible de l'Agenda 2030.

TEXTPRINT: Som una empresa familiar i industrial tèxtil. Ens dediquem a l'estampació de teixits elàstics per la moda Bany, els seus complements i la corsetería. També fem estampació de teixits naturals i viscoses per moda. El nostre equip de disseny col·labora amb els nostres clients, aportant tendència i novetats. Com a indústria tenim molt clar el nostre compromís amb el medi ambient, ens involucrem en projectes de millora i estalvi energètic, així com en la compra de maquinària d'última generació.

XOCOLATES GRANOLLERS: Ens agrada la xocolata i volem compartir-ho amb vosaltres. La xocolata és salut, són somriures i complicitats. Menja xocolata, seràs més feliç. Salut i xocolata!

AJUNTAMENT DE L'AMETLLA DEL VALLÈS: Quina millor manera de viatjar a altres mons que llegint. Gaudir de la lectura és alhora apropar-se a la cultura. Pel nostre ajuntament col·laborar amb iniciatives com aquesta és una mostra dels nostres principis culturals per fer possible que petits projectes es converteixin en quelcom més que una simple col·laboració. Posar-ho en valor i donar-li la importància que té és per nosaltres una prioritat.

Pep Moret i Tanyà, *alcalde de l'Ametlla del Vallès*

AJUNTAMENT DE CANET DE MAR: Dedicar temps a la lectura és un d'aquells hàbits que cap persona hauria de perdre mai. Llegir, com a mínim, una hora al dia és imprescindible per poder dotar de coneixement les nostres ments. És igual quina edat tinguem, la llibertat de ment que ens proporciona dedicar una part del nostre dia a la lectura és un d'aquells plaers als quals no hauríem de renunciar mai. Acabo repetint el mateix que en l'edició de l'any passat: Llegim!

Blanca Arbell i Brugarola, *alcaldessa de Canet de Mar*

AJUNTAMENT DE CASTELLBISBAL: Llegir obre l'esperit i la imaginació. Cal que els infants llegeixin per obrir la seva mirada a la societat i al món, i que ho facin conjuntament amb la seva família, amistats i professorat. És important perquè els farà tenir una visió molt més rica, entranyable i valuosa com a infants, que són el futur de la humanitat. Per això, volem donar suport al projecte "Cap nen sense conte" per la seva visió educativa i també solidària, i perquè permet que els nens i les nenes puguin gaudir de les mateixes oportunitats.

Joan Playà i Guirado, *alcalde de Castellbisbal*

AJUNTAMENT DE LES FRANQUESES DEL VALLÈS: Creiem que una de les formes de potenciar la cultura al nostre municipi és a través de la lectura. Per això donem suport a aquest projecte literari tot posant el nostre granet de sorra. Mitjançant la lectura i l'educació aconseguirem avançar com a comunitat. L'una i l'altra són, i volem que continuïn sent-ho, els eixos vertebradors del nostre municipi.

Francesc Colomé i Tenas, *alcalde de les Franqueses del Vallès*

AJUNTAMENT DE LLIÇÀ DE VALL: Emily Dickinson, ja fa molt temps va dir-nos que, per viatjar lluny, no hi ha millor nau que un llibre.

I quanta raó tenia! Llegiu, llegiu molt i viatjareu a molts indrets i us convertireu en protagonistes de moltes aventures diferents!

Marta Bertran i Ramon, *alcaldessa i regidora d'Educació*

AJUNTAMENT DEL MASNOU: Un llibre és més que un munt de pàgines escrites i il·lustrades. Els llibres expliquen la vida, els homes i les dones, el nostre entorn i el nostre món. Un llibre ens dóna coneixement i ens transmet la llibertat de pensar.

La lectura per als nostres infants és un aprenentatge per a la vida, per créixer i conèixer el món que ens envolta. La lectura és un dret al qual tothom ha de tenir accés.

Jaume Oliveras, *alcalde del Masnou*

AJUNTAMENT DE PREMIÀ DE MAR: Llegir és un plaer, imaginar és una alegria i compartir el gaudi dels infants mentre s'endinsen en mil històries de paper és un privilegi. Llegim, imaginem i gaudim-ne tots plegats, doncs!

Miquel Àngel Méndez, *alcalde de Premià de Mar*

AJUNTAMENT DE TORREGROSSA: Potenciar la lectura des de ben petits és una iniciativa que pretenem impulsar. Amb aquesta publicació volem ajudar i contribuir a què el gust per la lectura arribi a tots els infants i estimular així la seva creativitat i imaginació alhora que vagin adquirint el plaer de l'aventura de llegir. Per aquest motiu,donem suport a aquesta iniciativa, que desitgem que sigui del vostre agrat.

Josep M Puig i Vall, *alcalde de Torregrossa*

COL·LABORACIÓ AMB ALTRES ENTITATS I ONG

ALEGRIA SIN FRONTERAS: ONG sense ànim de lucre que desenvolupa activitats que permeten la millora de la qualitat de vida de la població en els països més desafavorits, prioritzant les intervencions en l'àmbit de la salut, educació i igualtat de gènere. Això es realitza amb empatia, compromís, constància, Amor, solidaritat, humilitat, transparència i Alegria.

Projectes de cooperació a Etiòpia:

Alegria amb Gambo: Projecte d'intervenció integral a la comunitat de Gambo millorant l'assistència sanitària, i tractant la desnutrició aguda severa a una regió on més de la de meitat de la població pateix desnutrició severa per la falta d'accés a l'alimentació bàsica.

Cap mare ha de perdre la vida al donar-la: Programa de salut materno-infantil amb l'objetiu de disminuir la mortalitat materna i neonatal a la regió rural de Gambo mitjançant la formació de llevadores, infermeres, realitzant seguiment i control de l'embaràs i part per personal qualificat. Ensenyant a salvar vides.

Projectes de cooperació al Senegal:

TANANTE: Projecte d'atenció a les necessitats bàsiques de salut, sensibilització sobre hàbits sanitaris i formació d'un equip mèdic que gestioni un centre d'atenció primària. Formació de dones en l'ambit preventiu, nutricional i reproductiu.

JAM-TAN: Projecte de protecció de la infància en risc centrat en escolarització, atenció mèdica, suport nutricional i acompanyament personal. Formació per al títol oficial de monitor i monitora senegalés per tal que els joves en risc puguin treballar en l'ambit de l'educació en el lleure i no hagin de deixar els estudis. Colònies d'estiu gratuïtes per a nens, nenes i joves en situació de vulnerabilitat. Posada en marxa d'una granja de pollastres per tal d'augmentar l'aportació proteica de l'alimentació de les famílies i alhora autofinanciar part dels projectes com a via d'autonomia.

Més informació a: www.cooperacioambalegria.co
Contacte: alegria.sin.fronteras@gmail.com

REIR (Recursos Educatius per la Infància en Risc): Entitat sense ànim de lucre que té com a objectiu afavorir la inclusió social de diferents col·lectius, sobretot infants i joves. Realitza un treball i intervenció integral per tal de no només donar atenció de primeres necessitats sinó capacitar el destinatari/a per la plena inclusió social.
REIR farà 11 anys que treballa amb col·lectius en risc d'exclusió social a la comarca del Vallès Oriental. Ha atès durant aquests anys més de 3.500 persones i treballat en més de 70 projectes.
Contacte: reir@reir.cat

Agraïments:

pitapes vermuts, platets i tapes

PLASTICBAND Customized Strapping & Wrapping

SOREA

Farmàcia Viñamata

textprint s.o.

fundació espavila

AUDINFORM SERVEI D'AUDITORIA DE COMPTES

APPER outsourcing

PER-PACK SOLUCIONES DE EMBALAJE

Hidralair solucions industrials

DSM

SAPLEX

bopla

Llorens | gmr Gestor de material reciclable

ad MARINA Recanvis per a l'automòbil

pérez sardà assessors

M grup soluciones industriales

CITROËN AUTORÀPID MACOA

Morera DENTISTES

FELMAR

coemmo® embalatge i packaging

SAIT SAFETY, PERFORMANCE AND YOU

Xocolates Granollers

aula formació de foraster

ARDERIU la carn

Clínica Dental Costa Codina

BERTRAN OPEL ŠKODA HONDA CITROËN

Autajon PACKAGING DURERO

Obra Social "la Caixa"

LA ROCA VILLAGE

JOSEP MUNTAL

INSERTE El gusto es nuestro

Col·labora:

Ajuntament del Masnou

Ajuntament de Cunit

Ajuntament de les Franqueses del Vallès

Ajuntament de Torregrossa

Ajuntament de LLIÇÀ DE VALL

Ajuntament de l'Ametlla del Vallès

AJUNTAMENT DE CASTELLBISBAL

Ajuntament de Granollers

Ajuntament de Canet de Mar

Ajuntament de Premià de Mar www.premiademar.cat

ALEGRÍA SIN FRONTERAS

REIR

AEF tbclass